

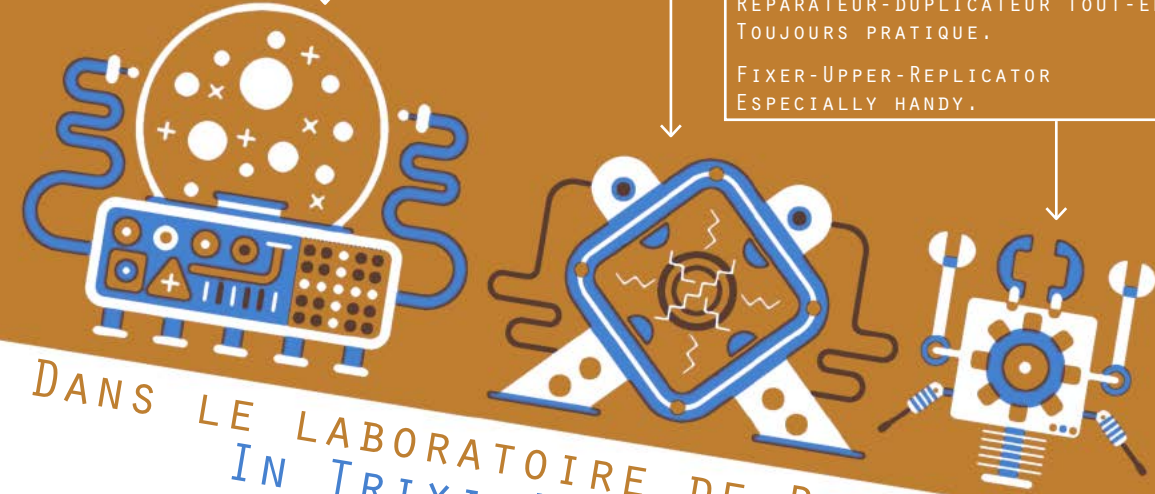
FAÇONNE-GRÊLE
A ÉTÉ UTILISÉ 59 FOIS.
HAIL FABRICATOR
HAS BEEN USED 59 TIMES.

POPULAIRE ET TERRIBLE TURBULE-TONNERRE,
À MANIER AVEC SOIN.

EVER POPULAR THRILLING THUNDER THRUSTER,
SHOULD BE USED WITH CAUTION.

RÉPARATEUR-DUPPLICATEUR TOUT-EN-UN
TOUJOURS PRATIQUE.

FIXER-UPPER-REPLICATOR
ESPECIALLY HANDY.

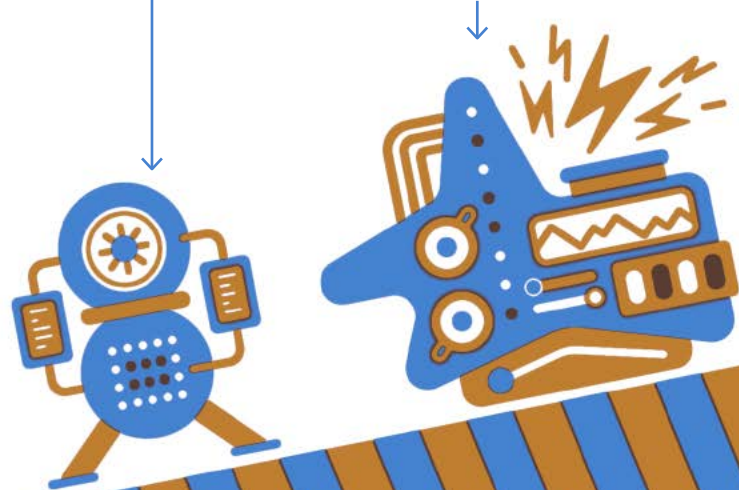


DANS LE LABORATOIRE DE PATRICIA
IN TRIXIE'S LABORATORY

TROUVE UN NOM
POUR CET APPAREIL.
QUE FAIT-IL?

FIND A NAME FOR
THIS INVENTION.
WHAT DOES IT DO?

CANON À FOUDRE
NOMBRE DE PIÈCES: 78149
LIGHTNING ZAPPER
78,149 PIECES



MARMITE À PLUIE
TOURNE LA MANIVELLE
POUR L'ACTIONNER.

RAIN SHAKER
TURN THE CRANK TO OPERATE IT.



L'entrevue + + The Interview

Monsieur le caribou, nous venons vous rendre visite au beau milieu de la toundra. Ici, il fait si froid que les buissons sont tout rabougris. Il n'y a pas d'arbres, chez vous?

Des arbres? Pas besoin. Vous avez vu la taille de mes bois? D'ailleurs, je voudrais pousser un cri du cœur. Mon cousin l'original est devenu la dernière tendance déco. J'en ai assez! C'est moi qui ai les plus beaux bois. L'original, lui, a les bois tout aplatis. Pourtant, il me vole la vedette!

Vous ne seriez pas un peu jaloux, vous?

Moi, jaloux? Jamais de la vie! Comme j'ai les bois les plus majestueux du troupeau, c'est moi le chef. Et ce n'est pas facile de commander, vous savez. Tous les ans, je dois guider le troupeau très loin pour aller chercher de la nourriture. Voyez mes sabots, comme ils sont originaux. L'hiver, mes charmants coussinets se rétractent et d'épais poils poussent tout autour.

Mr. Caribou, it's a pleasure to come visit you in your tundra. It's so cold here that the shrubs are all stunted. Are there no trees where you live?

Trees? Who needs them? Have you seen the size of my antlers? Speaking of which, here is my cry from the heart. My cousin Mr. Moose has become the latest decoration trend. I've had it! Obviously, I have nicer antlers. The moose's antlers are all flat, yet he is still stealing my thunder!

Am I sensing some jealousy on your part?

Me, jealous? Not in a hundred years. Since I have the most majestic antlers, I'm the head of the herd. And it's not easy being in charge, you know! Every year, I have to lead the herd very far to find food. See how original my hooves are. In winter, my charming paw pads retract and thick hair grows all around. The edges of my hooves become sharper and I can walk over snow or frozen lakes without slipping. As for finding food, I sure have a nose for it.